

Russian table manual - WEBSITE VERSION

A	B	C	D
IPFV1	PFV	IPFV2	LEMMA
cedit'	vycedit'	vyceživat'	filter out, decant
čekanit'	otčekanit'	otčekanivat'	mint, coin
čekanit'	pročekanit'	pročekanivat'	trim up an engraving
čekanit'	vyčekanit'	vyčekanivat'	incuse
celet'	iscelet'	iscelevat'	grow entire
celit'	iscelit'	isceljat'	heal out
celit'	nacelit'	nacelivat'	aim

1. Column **IPFV1** – infinitive of the simplex stem (primary imperfective)
2. Column **PFV** – infinitive of the perfective stem
3. Column **IPFV2** – infinitive of the secondary imperfective stem
4. Column **LEMMA** – English translation

Formal properties section

E	F	G	H
prefix	suffix	variation	root
po	i-iva	na	na
vy	i-iva	na	na
s	Ø-a	na	č→g
po	Ø-a	na	č→g
raz	i-iva	na	d→ž
za	e-eva	na	na
o	i-a	sv	t→č

5. **prefix** – prefix used to derive the perfective verb from the simplex stem
values: *iz-, na-, o- / ob-, ot-, pere-, po-, pod-, pre-, pri-, pro-, raz-, s-, u-, v-, vy-, vz- / vs- / voz-, za-*
6. **suffix** – pattern of change in the pre-infinitival suffix that characterizes the secondary imperfective stem (incl. change of stress).

values:

Tag	Example
a-a	<i>ubežat' – ubegat'</i>
a-ava	<i>uvenčat' – uvenčavat'</i>
a-eva	<i>sodejat' – sodevat'</i>
a-iva	<i>ubajukat' – ubajukivat'</i>
a-ova	<i>sovrat' – svirovat'</i>
a-va	<i>posejat' – posevat'</i>

e-a	<i>sgoret' – sgorat'</i>
e-eva	<i>opustet' – opustevat'</i>
e-iva	<i>prosmotret' – prosmatrivat'</i>
i-a	<i>ublažit' – ublažat'</i>
i-eva	<i>rastlit' – rastlevat'</i>
i-iva	<i>procedit' – proceživat'</i>
i-ova	<i>obremenit' – obremenovat'</i>
nu-a	<i>isčeznut' – isčezat'</i>
(n)u-a	<i>prognut' – progibat', protjanut' – protjagat'</i>
nu-eva	<i>oslabnut' – oslabevat'</i>
nu-iva	<i>smolknut' – smalkivat', protjanut' – protjagivat'</i>
nu-va	<i>zastynut' – zastyvati'</i>
∅-(e)va	<i>upret' – uprevat'</i>
∅-(i)va	<i>otlit' – otlivat'</i>
∅-a	<i>uvleč' – uvlekat'</i>
∅-i	<i>privesti – privodit'</i>
o-a	<i>poborot' – poborat'</i>
o-iva	<i>poborot' – pobaryvat'</i>
∅-va	<i>sšit' – sšivat'</i>
∅-iva	<i>pročest' – pročityvat'</i>

7. Variation – variation concerning optional variants of secondary imperfective stems

Value	Tag	Example
Main variant	mv	<i>obespokoivat'</i>
Subordinate variant	sv	<i>obespokaivat'</i>
Not applicable	na	for all verbs without variation

8. Root – pattern of morphological change affecting the root (incl. possible fusion with the infinitive suffix), which accompanies the formation of the secondary imperfective stem

Tag	Example

a→o, st→šč	<i>vyrastit' – vyroščat'</i>
č→g	<i>sbereč' – sberegat'</i>
č→k	<i>ispeč' – ispekat'</i>
d→ž	<i>procedit' – proceživat'</i>
d→žd	<i>ubedit' – ubeždat'</i>
e→i	<i>nateret' – natirat'</i>
e→i, ∅→g	<i>sžeč' – sžigat'</i>
e→o	<i>otnesti – otnosit'</i>
e→o, (s→d)	<i>privesti – privodit'</i>
ja→in	<i>prokljast' – proklinat'</i>
n→g	<i>protjanut' – protjagivat'</i>
n→p	<i>utonut' – utopat'</i>
o→a	<i>vzbodrit' – vzbadrivat'</i>
∅→a	<i>zaklat' – zakalyvat'</i>
o→a, č→k	<i>istoloč' – istalkivat'</i>
o→a, s→š	<i>skosit' – skašivat'</i>
o→a, st→šč	<i>vyxolostit' – vyxolaščivat'</i>
o→a, t→č	<i>pokolotit' – pokolačivat'</i>
o→a, z→ž	<i>zamorožit' – zamoraživat'</i>
∅→d	<i>uvjanut' – uvjadat'</i>
∅→i	<i>razodrat' – razdirat'</i>
∅→i, ∅→im	<i>sžat' – sžimat'</i>
∅→i, ∅→in	<i>sžat' – sžinat'</i>
∅→o	<i>otognat' – otgonjat'</i>
o→y	<i>izdoxnut' – izdyxat'</i>
s→b	<i>sgresti – sgrebat'</i>
s→d	<i>sobljusti – sobljudat'</i>
s→š	<i>pogasit' – pogašat'</i>
s→t	<i>ugnesti – ugnetat'</i>

š→x	<i>vspološit' – vspoloxat'</i>
šč→sk	<i>staščit' – staskivat'</i>
st→šč	<i>čistit' – očiščat'</i>
t→č	<i>načertit' – načerčivat'</i>
t→šč	<i>obogatit' – obogaščat'</i>
ž→g	<i>ubežat' – ubegat'</i>
z→ž	<i>priblizit' – približat'</i>
zd→žd	<i>nagromozdit' – nagromoždat'</i>
stress shift	<i>narézat' – narezát'</i>
none	<i>zatmit' – zatmevat'</i>

Token frequencies of secondary and primary imperfective stems

IPFV2:

I	J	K	L	M	N
ipfv2_175 0-1800	ipfv2_180 1-1850	ipfv2_185 1-1917	ipfv2_191 8-1945	ipfv2_194 6-1989	ipfv2_199 0-2020
42	363	1663	1215	1428	2191
3	74	807	441	614	689
0	0	1	0	0	0
0	0	0	0	0	0
0	0	0	0	3	6
24	78	139	64	101	115
0	0	12	0	0	0

9. ipfv2_1750-1800 – based on the Russian National Corpus (NKRJa)

10. ipfv2_1801-1850 – based on the Russian National Corpus (NKRJa)

11. ipfv2_1851-1917 – based on the Russian National Corpus (NKRJa)

12. ipfv2_1918-1945 – based on the Russian National Corpus (NKRJa)

13. ipfv2_1946-1989 – based on the Russian National Corpus (NKRJa)

14. ipfv2_1990-2020 – based on the Russian National Corpus (NKRJa)

All data were accessed by May 2020.

IPFV1:

O	P	Q	R	S	T
ipfv1_1750-1800	ipfv1_1801-1850	ipfv1_1851-1917	ipfv1_1918-1945	ipfv1_1946-1989	ipfv1_1990-2020
36	136	7211	4779	3988	4257
0	0	0	3	3	7
1	10	1	4	3	1
0	12	107	72	76	94
0	2	13	15	20	28
13	115	755	316	412	579
3	7	13	6	12	25

15. ipfv1_1750-1800 – based on the Russian National Corpus (NKRJa)

16. ipfv1_1801-1850 – based on the Russian National Corpus (NKRJa)

17. ipfv1_1851-1917 – based on the Russian National Corpus (NKRJa)

18. ipfv1_1918-1945 – based on the Russian National Corpus (NKRJa)

19. ipfv1_1946-1989 – based on the Russian National Corpus (NKRJa)

20. ipfv1_1990-2020 – based on the Russian National Corpus (NKRJa)

Dictionary section

U	V	W	X	Y
srja_xviii	sar	dal'	ušakov	mas
n	n	y	n	y
n	n	n	n	y
y	y	y	y	y
n	y	y	y	y
y	n	n	n	y
y	y	y	y	y
n	n	y	n	n

21. **srja_xviii** – attestation of the secondary imperfective in SRJa_XVIII, covers the period 1750-1800

22. **sar** –attestation of the secondary imperfective in SAR, covers the period 1750-1800

23. **dal'** – attestation of the secondary imperfective in Dal's dictionary, covers the period 1801-1917

24. **ušakov** – attestation of the secondary imperfective in Ušakov's dictionary, covers the period 1801-1945

25. **mas** – attestation of the secondary imperfective in MAS, covers the period 1801-1989

Values:

y – 'yes': attested in the dictionary

n – 'no': not attested in the dictionary

First and last attestation section

Z	AA	AB	AC	AD	AE
ipfv1 first_att	ipfv1 last_at t	ipfv2 first_at t	ipfv2 first_s ource	ipfv2 last_at t	ipfv2 last_so urce
ps	2015	1612	corpus	2015	corpus
ps	2015	1750	dict_SRJ	1998	corpus
1896	1912	1750	corpus,	1998	corpus
ps	2015	1789	dict_SAR	1789	dict_SAR
ps	2015	1758	corpus	2015	corpus

IPFV1:

26. **ipfv1_first_att** – year of the earliest attestation of the simplex stem*

27. **ipfv1_last_att** – year of the last attestation of the simplex stem

IPFV2:

28. **ipfv2_first_att** – year of the earliest attestation of the secondary imperfective stem

29. **ipfv2_first_source** –
source of the earliest attestation of the secondary imperfective stem*

30. **ipfv2_last_att** – year of the last attestation of the secondary imperfective stem

31. **ipfv2_last_source** –
source of the last attestation of the secondary imperfective stem*

* ps = of Proto-Slavic origin

Sources

Corpus:

Russian National Corpus (NKRJa): <https://ruscorpora.ru/new/>

Dictionaries:

Dictionary	abbrevia- tion	publishing year(s) and place	internet access
Словарь русского языка, 4-е изд., Евгеньевой, А.П. (ред.)	MAS	1999, М.	http://feb-web.ru/feb/mas/mas-abc/0encyc.htm
Толковый словарь русского	dict_Ušako v	1935-1940, М.	http://feb-web.ru/feb/ushakov/ush-abc/default.asp

языка, <i>Ушаков, Д.Н.</i>			
Словарь русского языка XVIII века	dict_SRJ	1984-..., СПб.	http://feb-web.ru/feb/sl18/slov-abc/
Толковый словарь живаго великорусского языка, 3-е изд. под ред. <i>И. А. Бодуэна-де-Куртенэ, Даль В.И.</i>	dict_Dal'	1903, М.	http://slovardalja.net/
Словарь Академии Российской	dict_SAR	1789-1794, СПб.	http://it-claim.ru/Projects/ESAR/SAR/PDFSAR/Framesetpdf.htm